

**Economic and Social Council**Distr.: General  
22 June 2007

Original: English

---

**Ninth United Nations Conference on the  
Standardization of Geographical Names**

New York, 21-30 August 2007

Item 15 (b) of the provisional agenda\*

**Features beyond a single sovereignty common to two  
or more nations****Endonym or exonym: is there a missing term in  
maritime names?****Submitted by Israel\*\*****Summary\*\*\***

There are cases of names for parts of the open seas or international waters that are contested by two or more nations (which names cannot, *senso stricto*, be defined formally as either endonyms or exonyms, as explained in the present paper). Such maritime names require a separate definition.

The paper investigates two such name pairs, namely, “Sea of Japan”/“East Sea” and “Persian Gulf”/“Arabian Gulf”, analysing their status from a terminological viewpoint and reaching the conclusion that a new term is required to define them taxonomically. A suitable proposal is being presented to the Working Group on Toponymic Terminology.

---

\* E/CONF.98/1.

\*\* Prepared by Naftali Kadmon (The Hebrew University of Jerusalem, Israel), Convener of the Working Group on Toponymic Terminology.

\*\*\* The full text of the paper is being issued in English only as document E/CONF.98/6/Add.1.

